



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM  
(Two Copies)

IV # \_\_\_\_\_  
VEWL.# \_\_\_\_\_  
I-171 : \_\_\_\_\_ Yes, \_\_\_\_\_ No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LE TRONG DOAN  
Last Middle First
- Current Address 111/83/13 Lạc Long Quân P3. Q11. TPHCM
- Date of Birth 1944 Place of Birth Quảng Ngãi
- Previous Occupation (before 1975) 2nd Lieutenant  
(Rank & Position)
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 1975 To 1980
3. SPONSOR'S NAME: \_\_\_\_\_  
Name  
\_\_\_\_\_  
Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

| <u>Name, Address &amp; Telephone</u> | <u>Relationship</u> |
|--------------------------------------|---------------------|
| _____                                | _____               |
| _____                                | _____               |
| _____                                | _____               |

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: \_\_\_\_\_

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : \_\_\_\_\_  
 (Listed on page 1)

| NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES | DATE OF BIRTH | RELATIONSHIP TO PA. |
|------------------------------------------|---------------|---------------------|
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 14-10-1989

Kính Chi

Qua đài phát thanh và báo chí từ Hoa Kỳ gọi về, tôi được biết tên chị, một người luôn luôn lo nghĩ đến những người của "chị tôi cũ" hiện còn đang ở tại Việt Nam - Những việc làm đầy nhân tài của chị, bạn bè chúng tôi, những người đã ra đi và còn ở lại luôn ghi nhớ công ơn ấy. Nói quê nhà, tôi chỉ biết gọi tên chị lòng biết ơn.

Chưa chi, sau đây tôi kính nhờ chị một việc như sau:

- Năm 1986, tôi có nộp đơn sang Thái Lan theo chương trình ODP (kèm bản photo giấy báo bưu điện Thái Lan đã nhận hồ sơ)
- Tháng 9 - 1989, theo thông báo của nước Cộng Hòa Xã hội Chủ Nghĩa Việt Nam, tôi đã nộp đơn xin định cư ở Mỹ (kèm bản photo biên lai nhận hồ sơ)

Như vậy, qua hai chính phủ, tôi đã làm đúng thủ tục hồ sơ xin đi và xin nhận, vậy kính xin chị giúp đỡ cho tôi được ghi tên vào danh sách các tù nhân chính trị tại Việt Nam được thả từ các trại cải tạo về cơ nguyên vọng sang Hoa Kỳ.

Trân trọng đề nghị.



Đính kèm bản photo:

- giấy tạm trú dài hạn,
- giấy xác nhận nhận tại các trại
- Giấy báo của bưu điện VN và Thái Lan.
- biên lai nộp hồ sơ tại Việt Nam.
- Giấy chứng nhận tại quê.

Lê Trọng Đông.

## NHỮNG ĐIỀU CẦN CHÚ Ý :

- 1- Giấy kiểm tra này dành cho những hộ người cư trú ~~ở~~ không hợp pháp.
- 2- Khi mất phải báo ngay cho chính quyền địa phương (công an) biết.
- 3- Khi muốn chuyển đi đâu phải được phép của chính quyền địa phương (công an).
- 4- Không cho người khác mượn giấy này.
- 5- Giấy kiểm tra này không có giá trị thay tờ Hộ khẩu.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Bộc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc



## GIẤY KIỂM TRA

NGƯỜI CƯ TRÚ KHÔNG HỢP PHÁP

Số: 00734 /KT

Họ và tên chủ hộ: Bùi Văn Bền

Địa chỉ cư trú hiện nay: Số nhà: 14/83/13

Đường phố (số): Lạc Long Quân Phường (xã): 3

Quận (huyện): 1

Ngày 05 tháng 1 năm 1987

TRƯỞNG CÔNG AN

(Ký tên đóng dấu)

THIÊN TÀI  
Lương Quang



BỘ NỘI VỤ  
Số : 40 / C27

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY XÁC NHẬN

1

Cục hồ sơ Cảnh sát nhân dân, C27 - Bộ Nội Vụ, xác nhận :

Anh (chị) : ..... Lê Trọng Đông .....

Sinh năm : ..... 1944 ..... tại : ..... Quảng Ngãi .....

Trú quán : 35...Phạm Đức Châu...Xã/Quảng Ngãi, Nghĩa Bình

Can tội : Trung úy...Đại đội phó quân cảnh...ngụy .....

Ngày bị bắt : ..... 10/5 .....

Án phạt : ..... Tập trung cải tạo .....

Học tập cải tạo ở trại : ..... Gia Trung .....

Thi hành quyết định tha số : 71/QĐ ngày 01 tháng 07 năm 1980 .....

Bộ Nội Vụ, trại cải tạo Gia Trung đã cấp : " GIẤY RA TRẠI " số : .....

số : 950/GRT, ngày .. 27 .. tháng .. 07 .. năm .. 1980 ..

Địa chỉ tha về : 35: Phạm Đức Châu, Xã/Quảng Ngãi, Nghĩa Bình

Thời gian quản chế : ..... 12 tháng .....

TP. Hồ Chí Minh, ngày 18 tháng 08 năm 1989.

TL. CỤC TRƯỞNG CỤC C27

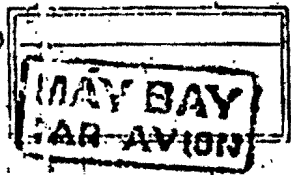
Phó trưởng phòng



Nguyễn Thế Hiền

**BƯU CHÍNH**  
**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
 Administration des Pôtes  
 de la R. S. du Việt Nam

(1)



PD. 29  
 (29 và 22 cũ)

C. 5

Nhập an Đưu cưu  
 Hoàn gầy báo  
 Tờ đơ đầ bưo  
 renvoi à Paris



**GIẤY BÁO**

Avis de (2)

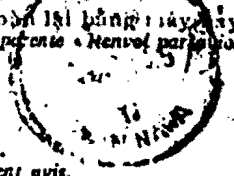
Nhận  
 Réception

Trả tiền  
 Paiement



Đến chỉ: *Đoàn 11*  
 Address: *Số 11/85/13 Lạc Long Quân*  
 ở (đ): *Quận 11* nước (Pays): *TP. Hồ Chí Minh*

- 1) Nếu giấy báo này hoàn lại bằng máy bay thì phải ghi rõ « Hoàn lại bằng máy bay ».  
*Si le présent avis doit être renvoyé par avion, le récipir de la mention très appéente « Renvoi par avion »*  
 và dán lá nhãn hoặc đóng dấu màu xanh « Par avion ».  
*et de l'étiquette ou d'une empreinte de couleur bleue « Par avion ».*
- (2) Gạch bỏ phần không thích hợp (Biffer ce qui ne convient pas).
- (3) Do người gửi ghi địa chỉ của họ để hoàn giấy báo này.  
*A remplir par l'expéditeur, qui indiquera son adresse pour le renvoi du présent avis.*



Do Bureau cục gửi ghi

A remplir par le bureau

Particular

Điền phiếu ghi số (1)  
Envoi recommandé

Ký gửi tại Bureau cục

déposé au bureau de poste de

ngày

là

Địa chỉ người nhận

Adresse du destinataire

Bangkok

23/10/86 số 920  
3. Benedeky số 127 rue japhura  
Building S. Sathorn River  
10127 Thailand

Người ký tên dưới đây khai rằng bưu phẩm ghi trên đây đã phát.

Le soussigné déclare que l'objet ci-dessus a été remis à l'envoi

ngày

là

Chữ ký người nhận  
Signature du destinataire (s)

Chữ ký nhân viên  
Bureau cục nhận  
Signature de l'agent  
du bureau destinataire

Nhật ấn bưu cục nhận  
Timbre du bureau  
destinataire

Gửi ở Bureau cục nhận

A remplir à destination

BI CHÚ : (1) Nếu phải cho người được ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ ký được ủy quyền  
Nếu phải chèn ghi lý do như "Người nhận báo mất thư" hoặc "đơn" .



CÔNG AN  
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH  
CÔNG AN QUẬN 11

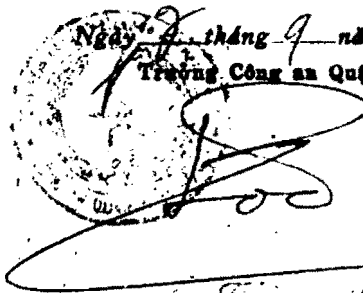
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

Số: 2233/NK

BIÊN NHẬN

Ông bà: LE TRONG DUNG (1944)  
Địa chỉ: 111/83/13 Lạc Long Quân P3 Q11  
Có nộp đơn xuất cảnh kèm theo: Hủy (diện SQ)  
cũng đi theo 4 người

Ngày 7 tháng 9 năm 1989  
Trưởng Công an Quận 11

The block contains an official circular stamp of the District 11 Public Security Office. Overlaid on the stamp is a large, stylized handwritten signature in black ink.

Chữ

CH U A G - A H A N - T A I - A G U

(Lam1 b3 dach3 so)

VIET NAM CONG HOA  
QUAN LUC VIET NAM CONG HOA  
QUAN-DOAN I QUAN KHU I  
TIEN-DOAN I QUAN-CANH

SO: 194/TMTC/LV

194

CH U A G - A H A N

HO VA TEN : LE-TRONG-DONG  
CAP BAC : Trung uy  
SO-QUAN : 64/211.990  
SI-H NGAY : 20 tháng 10 năm 1944  
TAI : ấp Bac-Lô, xã Cẩm Thành Tỉnh Quảng-Ngai  
CO. Q. : LE-TRONG-THA  
VA BA : TA-THI-HAI  
DI CHOI HIEU TAI : Bac-Lô, Cẩm Thành Quảng-Ngai  
NGAY NHAP-QU : 25 tháng 06 năm 1968  
HIEN PHUC VU TAI : Đơn quân-Cảnh Quảng-Ngai

Vậy cấp giấy chứng nhận tại này cho Sĩ-Quan  
đang ưu tiên-dùng trong việc bổ túc hồ sơ xin chuyển-  
chuyên gia đình ./.

KBC, 3644 ngày 17 tháng 01 năm 1975

Thiếu-Ta TRẦN-VĂN-SUYỀN

Q. Tiều-Doan Tiều-Doan I Quan-Cảnh  
Kiêm-Chi-Hệ Tiều-Doan I Quan-Cảnh QK I

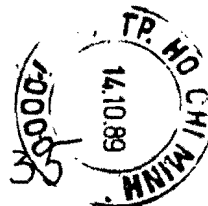


-Lưu chiểu ./

From LÊ TRỌNG ĐÔNG  
ADR. 111/83/13 LẠC LONG QUÂN  
PHƯỜNG 3 - QUẬN 11  
Thành phố HỒ CHÍ MINH

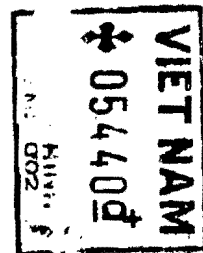
PAR AVION

To - MRS. KHUÊ MINH THO  
PO. BOX. 5435  
ARLINGTON VA 22205-0635  
USA.



NOV 6 1989

PAR AVION VIA AIR MAIL



C O N T R O L

\_\_\_\_ Card  
\_\_\_\_ ☒ Doc. Request; Form 12/1/89  
\_\_\_\_ Release Order  
\_\_\_\_ Computer  
\_\_\_\_ Form "D"  
\_\_\_\_ ODP/Date \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_ Membership; Letter